

30 novembre 2001, Los Angeles

Allocution à l'occasion de la mission d'Équipe Canada Ouest en Californie

Los Angeles et la Californie sont l'incarnation de l'énergie et de la vitalité exceptionnelles des États-Unis. Vous possédez une extraordinaire diversité culturelle. Vous continuez de miser sur vos atouts économiques traditionnels et d'en acquérir d'autres en faisant place aux nouvelles idées et à la nouvelle économie.

En ce sens, la Californie et le Canada se ressemblent. Équipe Canada Ouest en est la preuve. L'Ouest du Canada forme l'une des régions les plus dynamiques et en pleine croissance du Canada. Presque toutes les cultures et nationalités de la terre s'y côtoient. C'est une région en marche et en transition. Où les Canadiens travaillent de concert pour faire fructifier l'abondance inouïe de nos ressources naturelles, pour développer des compétences de pointe dans les technologies de l'information et des communications et pour créer une économie moderne, avancée et diversifiée.

J'ai le grand privilège d'être le capitaine d'Équipe Canada Ouest. Je suis accompagné des premiers ministres de nos quatre provinces de l'Ouest et des chefs de gouvernement de nos trois territoires du Nord. Mais surtout, nous vous avons amené certains de nos meilleurs entrepreneurs de l'Ouest. Des hommes et des femmes qui sont venus vous faire découvrir leur créativité et leur savoir-faire, dans le but d'établir de nouvelles relations et d'explorer de nouvelles opportunités.

Équipe Canada Ouest est venue à Los Angeles pour faire des affaires, et ces temps-ci, il est plus important que jamais en Amérique du Nord et dans le monde de continuer de faire des affaires comme avant. L'amitié qui unit nos deux nations est sortie renforcée du choc des atrocités du 11 septembre 2001. Cette amitié est caractérisée par un respect, une courtoisie et une ouverture inégalés. Nous sommes des partenaires dans le monde et dans notre hémisphère. Des partenaires qui attachent le même prix à la liberté, à la justice et à la dignité humaine. Nos fils et nos filles ont d'ailleurs été nombreux à risquer leur vie sur les champs de bataille pour les protéger et les défendre.

Nous sommes aussi des partenaires au service de la prospérité. Celle-ci passe par l'ouverture des marchés au commerce et à l'investissement et par la circulation libre et sûre des produits, des services et des personnes. Le Canada et les États-Unis partagent non seulement la plus longue frontière non militarisée au monde, mais aussi une relation commerciale unique par son ampleur et par sa valeur. Le 49^e parallèle est franchi plus de 200 000 000 de fois chaque année. 87 % des exportations canadiennes sont destinées aux États-Unis, et le volume des exportations américaines vers le Canada représente 25 % du total.

Les échanges entre nos deux pays seulement atteignent plus de 475 000 000 \$ US par année. C'est donc, de loin, la plus importante relation commerciale au monde. L'an dernier, le Canada a acheté plus de produits américains que les 15 pays de l'Union européenne tous ensemble et trois fois plus que le Japon. De plus, le Canada est le plus grand marché d'exportation de 38 États américains. Dans les jours qui ont suivi le 11 septembre, je crois pouvoir affirmer que les Canadiens ont réagi non seulement en voisins, mais en membres

d'une même grande famille. Ils ont multiplié les gestes bienveillants envers les 35 000 passagers américains des avions qui ont dû atterrir dans des aéroports canadiens quand la FAA a fermé l'espace aérien aux États-Unis. Ils ont été 100 000 à envahir la colline du Parlement à Ottawa afin de témoigner leur sympathie et leur solidarité aux États-Unis.

Dès les premiers instants, le Canada a compris que les attentats perpétrés contre le World Trade Center et le Pentagone ne visaient pas seulement les États-Unis, mais toutes les nations et tous les peuples civilisés de la terre. C'est pourquoi nous avons entrepris le plus grand déploiement international de troupes canadiennes depuis la guerre de Corée à l'appui de la campagne internationale contre le terrorisme. Pour ma part, je tiens à souligner que tous les Américains peuvent être très fiers du leadership dont le Président George Bush a fait preuve pendant cette période difficile. Chaque fois que nous nous sommes parlés depuis le 11 septembre, j'ai été très impressionné par sa détermination. Au nom du peuple canadien, je lui offre notre soutien.

Le Président et moi reconnaissons tous les deux la menace plus vaste que pose le terrorisme pour nos sociétés. Pendant la majeure partie de notre histoire, en Amérique du Nord, nous avons eu la chance de vivre en paix, à l'abri des attaques. Les choses ont changé. Mais n'oublions jamais que l'objectif ultime des terroristes n'est pas de nous capturer par la force des armes, mais bien par la force de la terreur. Ils ne veulent pas occuper notre territoire, ils veulent nous paralyser! Mesdames et Messieurs, le Canada et les États-Unis ne les laisseront pas faire.

Au Canada, nous avons pris des mesures énergiques. Nous avons adopté de nouvelles lois antiterroristes sévères. Nous affectons des fonds au renforcement des mesures de sécurité et à l'amélioration des moyens d'enquête. Un plus grand nombre d'agents de la GRC, des services d'immigration et des douanes sont affectés aux postes frontières que nous équipons rapidement des dispositifs de sécurité les plus perfectionnés. Nous travaillons à élaborer un plan d'action en matière de sécurité à plus long terme que nous pourrions présenter en même temps que le budget dans deux semaines. Nos ministres responsables de la sécurité publique travaillent en collaboration étroite avec le gouverneur Ridge. Et notre comité de la sécurité publique poursuivra son travail.

Le Canada et les États-Unis travaillent aussi de concert pour rendre la frontière canado-américaine non seulement plus sûre, mais aussi plus efficace aux fins du commerce. Dans la foulée des attentats, les inquiétudes bien naturelles à propos de la sécurité nous ont incités tous les deux à durcir les contrôles à la frontière. Jugulant du même coup le commerce. Dans les jours qui ont suivi, le Président Bush et moi avons tous les deux accordé une très haute priorité à la normalisation rapide du mouvement transfrontalier des marchandises et des personnes. Notre objectif est de mettre en place une frontière efficace.

Une frontière fermée aux terroristes et aux criminels de toute sorte, mais ouverte, comme c'est le cas depuis toujours, aux affaires et au tourisme. Avec l'attention renouvelée que suscite notre frontière, nous avons l'occasion et le devoir d'en améliorer le fonctionnement. Et compte tenu du rythme et du volume élevé des échanges qui traversent la frontière canado-américaine, le moment est venu pour nos deux pays d'effectuer conjointement des investissements stratégiques dans les infrastructures de manière à mettre fin aux goulots d'étranglement aux postes frontières achalandés, ainsi qu'à aplanir les problèmes dans les

principaux corridors commerciaux. Cela s'imposait avant le 11 septembre et c'est encore plus important maintenant.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à effectuer ces investissements. Alors même que nous composons avec les nouvelles réalités auxquelles les événements du 11 septembre ont donné naissance, le gouvernement du Canada compte poursuivre les politiques financières et économiques qui permettront aux entreprises de planifier leurs activités avec optimisme et confiance. Des politiques axées sur l'équilibre budgétaire, la réduction de la dette publique et l'allègement de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés. Des politiques grâce auxquelles l'inflation est modérée et les taux d'intérêt ont atteint leurs plus bas niveaux depuis 40 ans. Des politiques qui ont bien positionné le Canada pour traverser cette période d'incertitude économique.

Nous continuerons aussi à investir dans des secteurs qui vont contribuer à assurer la santé de notre économie à long terme. À bâtir une infrastructure avancée de recherche et d'apprentissage. Et à faire en sorte que tous les Canadiens aient une chance de réaliser leur potentiel. La recherche de solutions aux problèmes des pays en voie de développement continuera de compter parmi les priorités du Canada. Les pays industrialisés ont l'obligation morale d'accroître l'aide au développement. C'est aussi dans leur intérêt économique. Le gouvernement du Canada s'acquittera de cette obligation.

Équipe Canada Ouest témoigne de la volonté du Canada de continuer à enrichir notre partenariat en faveur de la prospérité avec les États-Unis. Si nous avons choisi de venir en Californie, c'est tout simplement parce que vous êtes l'un de nos meilleurs clients. Et vice versa. L'an dernier, votre État a exporté des marchandises d'une valeur de plus de 10 000 000 000 \$ US au Canada et en a importé pour environ 16 000 000 000 \$ US. La gamme des produits et services échangés est pour le moins impressionnante. Le tourisme dans les deux sens est en plein essor. L'an dernier, plus de 1 000 000 de Californiens ont visité le Canada. Et autant de Canadiens sont venus profiter de votre chaleur et de votre soleil. Par contre, selon nos chiffres, Monsieur le Gouverneur, les Canadiens ont dépensé plus d'argent chez vous que les Californiens n'en ont dépensé au Canada. Il faudra travailler là-dessus.

Attirées par une main-d'œuvre canadienne hautement spécialisée et par nos technologies de pointe, de grandes entreprises californiennes comme Litton et Chevron ont établi des installations au Canada. Parallèlement, des sociétés canadiennes comme Ballard Power Systems et Methanex sont membres du California Fuel Cell Partnership (partenariat dans le domaine des piles à combustible). L'approvisionnement énergétique est également essentiel à notre prospérité commune. Ici, encore, nous sommes des partenaires. Le Canada fournit 26 % du gaz naturel de la Californie et constitue une importante source de pétrole. De plus, grâce à la disponibilité opportune de BC Hydro l'hiver dernier, la population californienne sait que le Canada est un fournisseur d'électricité très fiable.

Un autre aspect de nos relations qui offre des perspectives prometteuses est celui de l'intégration croissante de nos industries du divertissement. Le Canada offre des sites de production fiables et économiques. L'Ouest du Canada possède l'avantage additionnel de la proximité. La créativité et le savoir-faire technique d'un grand nombre de nos plus grands talents ont trouvé leur nid à Hollywood.

Mesdames et Messieurs, Équipe Canada Ouest est venue tisser des liens encore plus solides. Notre délégation réunit des représentants de plus de 100 entreprises provenant de tous les secteurs de l'économie de l'Ouest du Canada. Bon nombre de ces entreprises sont des leaders dans leur domaine. Pas seulement au Canada, mais à l'échelle mondiale. Elles offrent un savoir-faire exceptionnel dans des secteurs comme l'agroalimentaire, les matériaux de construction, les communications et la biotechnologie.

Elles veulent que vous pensiez à l'Ouest du Canada quand vous cherchez des idées et des infrastructures à la fine pointe. Que vous voyiez dans l'Ouest du Canada une source d'alliances stratégiques. Et surtout que vous y voyiez un endroit où investir et faire des affaires.

Au nom d'Équipe Canada Ouest, je vous remercie d'être venus. Et maintenant, mettons-nous à l'œuvre.